



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
11 August 2009  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

**Совещание Сторон Конвенции по охране  
и использованию трансграничных водотоков  
и международных озер**

**Пятая сессия**

Женева, 10–12 ноября 2009 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Комплексное управление водными ресурсами  
и связанными с ними экосистемами**

**Рассмотрение и поощрение процесса осуществления  
и соблюдения – Оказание содействия и поддержки  
в деле осуществления и соблюдения: необходимый  
шаг на пути эволюции Конвенции**

**Записка Председателя Совета по правовым вопросам**

*Резюме*

В настоящем документе обосновывается необходимость создания механизма Конвенции для оказания содействия и поддержки в деле осуществления и соблюдения. Он также содержит предложение по решению Совещания Сторон в отношении будущей деятельности, призванной проложить путь к созданию такого механизма. Данное предложение было обсуждено и одобрено Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами на ее четвертом совещании (Женева, 8–9 июля 2009 года), которое рекомендовало представить его Совещанию Сторон (ECE/MP.WAT/WG.1/2009/2, пункты 19–23).

## I. Введение и справочная информация

1. В последние годы в рамках работы по Конвенции все более пристальное внимание уделяется вопросам осуществления. Многие мероприятия, реализуемые в рамках программы работы по Конвенции, направлены на укрепление потенциала и оказание помощи Сторонам и государствам и организациям, не являющимся таковыми, в отношении различных аспектов процесса осуществления Конвенции. Эти мероприятия доказали свою полезность, и имеются многочисленные свидетельства прогресса в области осуществления Конвенции в регионе.

2. Тем не менее все большее число стран направляют в Совет по правовым вопросам просьбы о предоставлении информации и консультационной помощи в отношении инструментов для: а) облегчения урегулирования проблем осуществления и б) предотвращения или урегулирования существующих или потенциальных конфликтов интересов, включая случаи несоблюдения. При нынешнем состоянии дел в рамках Конвенции не создано какого-либо конкретного механизма для рассмотрения этих вопросов, которые могли бы решаться на индивидуальной основе, помимо факультативных средств судебного или арбитражного урегулирования споров, предусмотренных статьей 22 Конвенции, хотя в проекте руководства по осуществлению Конвенции выражается общая поддержка таким мерам. Таким образом, Стороны не располагают четким и постоянным форумом для получения консультационной помощи и поддержки в случае возникновения потенциальной или реальной проблемы процедурного, правового и технического характера. В равной степени не предусмотрено оказания помощи третьей стороной в оперативной оценке трудностей, с которыми сталкиваются Стороны в том, что касается процесса осуществления, а также в содействии принятию надлежащих мер в интересах исправления такой ситуации.

3. Хотя можно было бы утверждать, что страны – члены Европейского союза (ЕС) располагают инструментами, которые могли бы помочь им в решении таких проблем (например, статья 12 Рамочной директивы по водам ЕС), в случае стран, не являющихся членами ЕС, дело обстоит иначе.

4. Совещание Сторон Конвенции и его существующие вспомогательные органы (например, его рабочие группы и целевые группы) не способны эффективно удовлетворять потребности стран с точки зрения предотвращения и решения проблем или урегулирования вопросов, возникающих в конкретных странах в связи с осуществлением. В равной степени удовлетворению этих потребностей не содействует и такой аспект, как открытый характер состава Совета по правовым вопросам, который является непредсказуемым и может изменяться на каждом совещании.

5. Кроме того, традиционные инструменты урегулирования споров и обеспечения соблюдения договорного права, например прекращение или приостановление действия договора или отмена ряда привилегий в соответствии с договором или ссылка на общую или компенсационную ответственность, могут использоваться лишь в весьма ограниченных масштабах и оказаться неэффективными или даже контрпродуктивными. Накопленный опыт свидетельствует о том, что страны воздерживаются от использования таких средств.

6. С учетом вышеуказанных причин многосторонние природоохранные соглашения (МПОС) все чаще предусматривают институциональные и процедурные механизмы для мониторинга, рассмотрения, облегчения и поощрения осу-

ществления соблюдения на многосторонней и совместной основе. В одном обследовании ("Процедуры определения несоблюдения положений многосторонних природоохранных соглашений", подготовленном под руководством Туллио Тревеса, Аттилы Танци и Лауры Пинески), иллюстрируются и описываются механизмы, разработанные в рамках различных МПОС.

7. Все четыре другие МПОС<sup>1</sup> Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) предусматривают такие же процедуры, что и Протокол по проблемам воды и здоровья к настоящей Конвенции. Отсутствие эквивалента или схожей процедуры в рамках Конвенции выглядит необоснованным. Сохранение текущего ненормального положения, при котором только Конвенция не располагает таким механизмом, может оказать негативное влияние на эффективность Конвенции, а также на ее нормативный авторитет как в регионе, так и за его пределами.

8. На данном этапе эволюции Конвенции создание механизма для оказания поддержки в деле осуществления и соблюдения на основе опыта схожих механизмов других конвенций и работы, проделанной до настоящего времени в рамках Конвенции, а также Руководства по осуществлению Конвенции (ECE/MP.WAT/2009/L.2), представляется естественным шагом.

9. Данный механизм должен быть простым, стимулирующим, неконфронтационным и совместным по своему характеру, а его функционирование должно опираться на принципы транспарентности, справедливости, целесообразности и предсказуемости.

10. Он мог бы служить платформой для диалога между Сторонами и другими заинтересованными субъектами, обеспечивая беспристрастное консультирование и посредничество.

11. Решение о создании такого механизма явилось бы свидетельством зрелости и готовности стран к решению трудных вопросов.

## II. Предлагаемое решение Совещания Сторон

12. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

- a) вновь заявить о своей готовности продолжать осуществление и соблюдение Конвенции;
- b) поручить Совету по правовым вопросам следующие задачи:
  - i) изучить возможные варианты оказания Сторонам помощи в решении проблем осуществления и предупреждения или урегулирования разногласий в толковании и применении Конвенции с учетом потребностей стран и присущего Конвенции духа сотрудничества;

---

<sup>1</sup> Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

ii) на основе результатов такого изучения подготовить предложение в отношении целей, структуры, задач, функций, мер и процедур институционального и процедурного механизма для оказания содействия и поддержки в деле осуществления и соблюдения для возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году.

---